



La chanteuse de jazz suédoise Miriam Aïda sera à l'Inouï de Redange le vendredi 14 et samedi 15 janvier à 20h.

Sarasate, Moussorgsky, Heifetz et Curnow, Auditorium du Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

Byther Smith & The Nightriders, Blues, support-act: The Winklepickers, Sang a Klang, *Luxembourg, 20h30.*

WPR Jazz in concert, avec le Michel Reis Trio, David Laborier et Jeff Herr Corporation, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.*

theater

Mieschers Traum, von Gerhard Meister, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Tod eines Handlungsreisenden, Schauspiel von Arthur Miller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Le principe d'incertitude, de Guillaume Weis, Théâtre, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran, d'Eric-Emmanuel Schmitt, avec Norbert Rutili, mise en scène de Claude Schmit, TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66.

Bar suivi de La Festa, de Spiro Scimone, Centre Dramatique, Petite Salle, *Thionville, 20h30.* Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Sa, 15.1.

junior

Der Nussknacker, integratives Kindertanztheater nach E.T.A Hoffmann, Tufa, Großer Saal, *Trier, 15h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Teddy Trash, atelier pour enfants, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.

musek

Das Orangenmädchen, Musical von Martin Lingnau nach einer Vorlage von Jostein Gaarder, Theater, *Trier, 19h30.* Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Poe - Pech und Schwefel, Musical von Frank Nimsgern und Heinz Rudolf Kunze, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, dir. V. Spivakov, oeuvres de Shostakovich, Buonarroti e.a. Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

Trio Friedrich-Hebert-Moreno, Jazz, Theater, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Abba Mania, Abba-Show, Sporthalle, *Oberkorn, 20h.*

Miriam Aïda 5tet, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

Eric Fish, Exhaus, Großes Exil, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 2 51 91.

Festetics Quartett, Werke von Haydn und Beethoven, Konservatorium, *Luxembourg, 20h.* Tél. 54 97 25.

Veillée lorraine, avec "Les Neugeottes", Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus, 20h30.* Tél. 0032 63 38 95 73.

theater

Le souper, de Jean-Claude Brisville, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 19h30.* Tél. 47 08 95-1.

Sechs Tanzstunden in sechs Wochen, Komödie von Richard Alfieri, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Blind Date, Ballettabend von Marguerite Donlon und Christian Spuck, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Kabale und Liebe, ein bürgerliches Trauerspiel von Friedrich Schiller, mit dem Rheinischen Landestheater Neuss, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h.* Tél. 26 81 21-304.

Hamlet, avec Thierry van Werveke, Chris Anthony, Marc Baum, Yves Bourgnon e.a., Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg-Merl, 20h.* Tél. 26 45 88 70.

Bar suivi de La Festa, de Spiro Scimone, Centre Dramatique, Petite Salle, *Thionville, 20h30.* Tél. 0033 3 82 82 14 92.

konterbont

L'envers, l'endroit, visite guidée en bus des projets lauréats du "Prix luxembourgeois d'architecture 2004", départ à la Banque de Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy), *Luxembourg, 14h30.* Fax 42 75 56 / office@fondarch.lu

So, 16.1.

am dag

Metalbörse, CDs, Vinyls und Merchandising, Kulturfabrik, *Esch, 11h.* Tél. 55 44 93-1.

junior

Der Nussknacker, integratives Kindertanztheater nach E.T.A Hoffmann, Tufa, Großer Saal, *Trier, 15h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

musek

Musicroissant: Belle Epoque, avec l'ensemble "Les Salonards" sous la direction de Martin Elmquist, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 10h30.* Tél. 47 08 95-1.

S'écouter pour mieux s'entendre, avec Libor Janáček (guitare) et Petr Zámecnik (accordéon), oeuvres de Piazzola, Dvorák, Janáček, Chopin et Bach, Maison de la Culture (53, rue G.-D. Charlotte), *Mersch, 11h.* Tél. 32 82 83.

Gilbert Isbin's Group, jazz, Brasserie du Centre culturel de rencontre Neumünster, *Luxembourg, 11h30.*

Metalbörse: Das Konzert, mit Ravage, Stormrider, Scarred und Ophidian, Kulturfabrik, *Esch, 14h.* Tél. 55 44 93-1.

Accentus, dir. Laurence Equilbey, oeuvres de Kodaly, Bartók, Mantovani, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 16h.* Tél. 033 3 87 74 16 16.

L'ensemble vocal du Conservatoire de musique du Nord & La Rondelle et l'ensemble "Les musiciens Luxembourg", oeuvres de Ianni/Kinder et Bach, église Saint-Martin, *Schiffange, 17h.*

Wanterconcert, mat der Welleschter Musek, Wierker vu Beethoven, Bach, Dvorák, Bulla, de Haan, Händel an Hairston, Kierch, *Elwange, 17h.*

Récital de violon et de piano, avec Régis Pasquier et Abdel Rahmann El Bacha, oeuvres de Debussy, Ysaye, Mozart et Beethoven, Château, *Bourglinster, 17h.*

Schengen Chamber Orchestra, clôture de la Xle session, église, *Schengen, 17h.*

Lucia di Lammermoor, tragische Oper in zwei Teilen von Gaetano Donizetti, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Christian Reidenbach: SolitAires, Chansons für Gefährdete, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

theater

Ladies' Night, Komödie von Stephen Sinclair und Anthony McCarten, Theater, *Trier, 18h.* Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Der nackte Wahnsinn, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Sechs Tanzstunden in sechs Wochen, Komödie von Richard Alfieri, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Hamlet, avec Thierry van Werveke, Chris Anthony, Marc Baum, Yves Bourgnon, Pol Hoffmann, Nora König, Ralf-Günther Krolkiewicz, Marc Limpach, Myriam Müller et autres,

Tickets to win!

Die woxx verschenkt diesmal 11 Eintrittskarten zu folgenden Konzerten:
Byther Smith & The Nightriders (USA) am 14. Januar um 20.30 Uhr, im "Sang a Klang", Luxembourg-Pfaffenthal.
Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg.
Interessiert? Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tél. 29 79 99-23.

Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg-Merl, 20h.* Tél. 26 45 88 70.

konterbont

Eiszeiten, geführte Besichtigung der Ausstellung, natur musée, *Luxembourg, 16h.* Tél. 46 22 40-312.



"Aschenputtel oder Rossini kocht eine Oper", so der ungewöhnliche Titel einer Kinderoper nach Rossini, die am 9. Januar um 11 und um 16 Uhr und am 11. Januar um 10 Uhr im Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster aufgeführt wird. (Foto: Rudolf Majer-Finkes)

gend und anprangernd sein soll. Im Mittelpunkt der Rahmenhandlung steht ein Protagonist, der mit seiner Fernbedienung munter durch ein Programm aus gesellschaftskritischen oder satirischen Beiträgen zappt. Der Fantasie sind bei dieser Art von Performance keine Grenzen gesetzt: Zirkus- oder Tanzeinlagen, Musik, Improvisation, alles ist erlaubt. Teilnehmen können sowohl einzelne Schreiber, als auch Gruppen, Sprache und Form sind frei. Die Uraufführung des Stückes ist zwischen dem **15. und 19. Juni** auf dem Gegengipfeltreffen in Esch/Alzette geplant. Für Vorschläge oder Fragen: Tél. 26 55 24 56, E-Mail: schreibs@info-laden.lu oder per Post: Infoladen Schrëibs, c/o Kulturfabrik, 116, rte de Luxembourg, L-4221 Esch/Alzette.

Erzieherische Bildung für Eltern

Im Januar und Februar bietet das Benjamin-Institut in Ettelbrück erzieherische Seminare an. Ein erster Themenschwerpunkt betrifft die Ernährung von Mutter und Kind, sowie den ausgewogenen Essensplan für Schulkinder und Jugendliche. Die Ernährungsfachleute de Clinique St Louis, Flore Kirpach und Anne-Liss Borschette werden am 20. Januar und 3. Februar Eltern, aber auch interessier-tem Fachpersonal aus Aufnahmestrukturen Erläuterungen zu diesem Thema geben. Zwei Seminare werden sich mit der Frage beschäftigen, wie wichtig Erziehung

und Information bei der Vorbeugung von Suchtverhalten ist. Das erste Seminar beginnt am Donnerstag, dem 13. Januar und wird an drei Abenden von Martine Braun, Sozialarbeiterin im Therapiezentrum Useldingen und Nadine Vinandy, Diplom-Psychologin bei "Médecins sans Frontières" geleitet. Das zweite Seminar beginnt am Donnerstag, dem 24. Februar, mit dem Schwerpunkt Spiel- und Mager sucht. Geleitet wird der Kurs von einer Diplom-Psychologin der CPOS-Beratungsstelle Diekirch. Ab Dienstag, dem 22. Februar spricht die Orthophonistin Brigitte Sinner-Keipes an drei Abenden über die Möglichkeiten, die Eltern haben, um die Sprache ihres Kindes im alltäglichen Umgang zu fördern. Eine offene Elterngruppe zu Erziehungs- und Partnerfragen wird bei genügendem Interesse ab Dienstag, dem 15. Februar unter der Leitung des Diplom-Psychologen Nico Kneip angeboten. Weitere Informationen zu Anmeldung und Teilnahmebedingungen im Internet: www.benjamin-club.lu oder per Telefon: 81 12 98 (morgens außerhalb der Ferien). Anmeldungen über Fax: 26 81 06 13 oder E-Mail:geade.asbl@internet.lu

Gesund essen und wohlfühlen

Ab Mitte Februar bietet die Verbraucher Initiative e.V. einen Online-Kurs zum Thema "Gesund essen und wohlfühlen" an. Die Themen dieses Kurses sind ge-

sunde, fettbewusste und genussvolle Ernährung, leckere Rezepte, das persönliche Ess- und Bewegungsverhalten, praktische Tipps zum Abnehmen und Trainingsvorschläge zum Entspannen und Bewegen. Die TeilnehmerInnen erhalten wöchentliche Kursunterlagen zu wechselnden Schwerpunkten, Anleitungen und Arbeitsbögen als E-Mail-Newsletter. Eine persönliche Analyse des Ess- und Bewegungsverhaltens erfolgt auf der Basis von Fragebögen und einem Ernährungsprotkoll. Fragen zum Abnehmen und zu Kursinhalten werden per E-Mail oder bei telefonischen Beratungsterminen beantwortet. Starttermin ist der **14. Februar**, die Dauer des Kurses beträgt 12 Wochen. Das Angebot richtet sich vor allem an Personen mit einem leichten bis mittleren Übergewicht von 5 bis 10 Kilogramm. Die Teilnahme kostet 75 €. Anmeldeschluss ist der 24. Januar. Nähere Informationen unter www.verbraucher.org, Tél. (0049) 30 53 60 73-3, Fax (0049) 30 53 60 73-45.